

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansiòn Comercial  
**Band:** - (1964)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Los textiles en la Feria suiza de Basilea  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796932>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Los textiles en la Feria Suiza de Basilea

La 48ª Feria Suiza de Muestras que tuvo lugar en Basilea del 11 al 21 de abril ppdo. no ha sufrido gran perjuicio debido a la próxima apertura de la Exposición Nacional Suiza que figuraba en el calendario de los acontecimientos a venir, puesto que el número de visitantes tan sólo ha disminuido en el 1,15 % con respecto al de 1963 (875.000). En cambio, los compradores interesados procedentes de 112 países nunca se presentaron en el servicio de recepción en tan gran cantidad como este año.

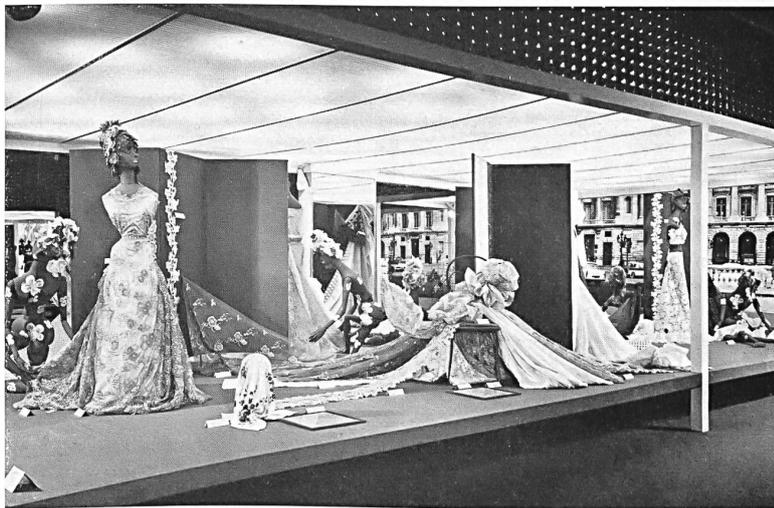
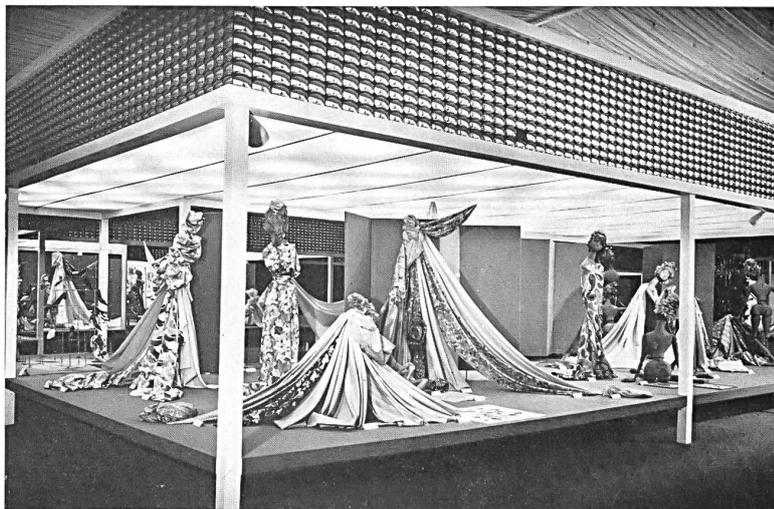
La participación de las industrias suizas del ramo textil y del vestido en la Feria de Muestras constituye uno de los aspectos familiares de este acontecimiento que, sin ellas, no llegaría a tener su verdadero aspecto. Como ha llegado a ser tradicional en el decurso de los años, esta participación presenta dos caras opuestas que se completan; por una parte la presentación de artículos bien deter-

minados en los «stands» individuales, por otra parte, las exposiciones fomentadoras de prestigio y organizadas sobre una base colectiva. Es curioso el comprobar que ambos aspectos, y tanto el uno como el otro, interesan lo mismo al público en general como clientes virtuales de comercio al pormenor que a los profesionales del ramo.

No nos hemos de extender sobre las exposiciones individuales dedicadas a tal o cual artículo tradicional o de novedad y que dan lugar frecuentemente a presentaciones ingeniosas al nivel del escaparate comercial corriente destinado a llamar la atención del viandante; por su carácter desparejado impiden todo intento de análisis general. En cambio, hemos de examinar brevemente las tres realizaciones colectivas tradicionales que, desde hace años, imponen su sello característico a la participación de los textiles y del vestido en la Feria de Basilea.

## El salón «Création»

En esta exposición, siempre de la mayor elegancia, es donde se puede admirar las más recientes creaciones de las industrias sedera, algodonera, lanera y de los bordados, así como de los accesorios entre los que hemos de mencionar especialmente los pañuelos, sin olvidar los calzados elegantes (colección para la exportación) de una importante fábrica suiza. Como de costumbre, los tejidos habían sido drapeados por el decorador Theo Wagner, mientras que la presentación general había sido confiada al grafista basiliense Donald Brun. Este último había utilizado las posibilidades que ofrece la proyección sobre tejidos translúcidos para crear mediante vistas de París una atmósfera de prestigio y de distinción sin que por ello la decoración desviase la atención de los visitantes de los objetos expuestos.



Deux vues prises dans le Salon «Création»  
Two views of the «Création» saloon  
Dos vistas tomadas en el Salón «Création»  
Zwei Aufnahmen des Salons der Création  
Photo Agefoba



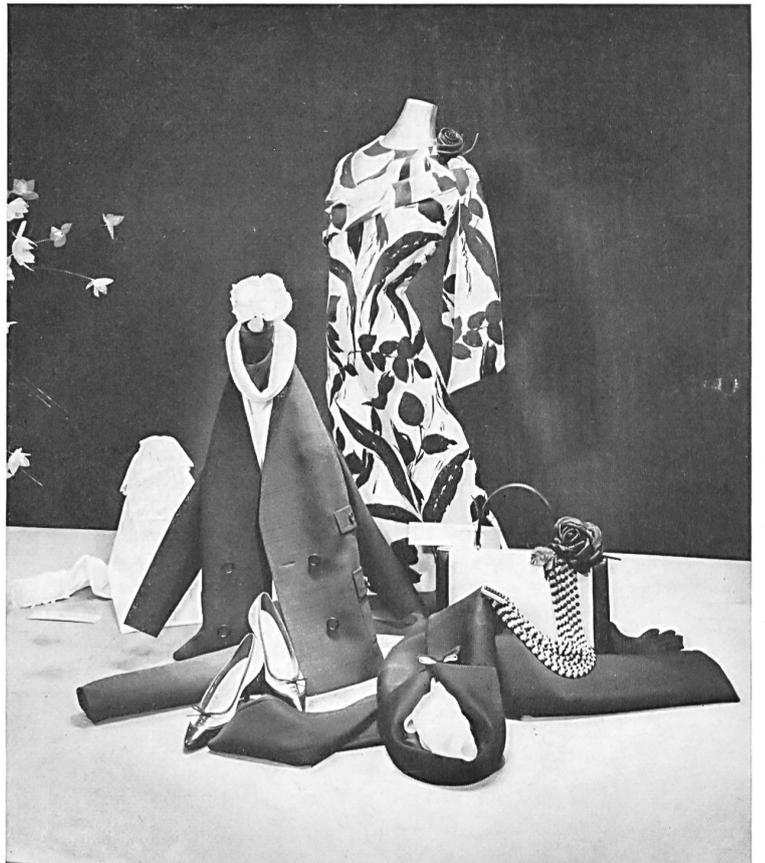
## « Madame-Monsieur »

Quelques aspects de l'exposition  
 « Madame-Monsieur »  
 Some glimpses of the « Madame-Monsieur »  
 exhibition  
 Algunos aspectos de la exposición  
 « Madame-Monsieur »  
 Einige Aspekte der Ausstellung  
 « Madame-Monsieur »  
 Photo Agefoba

Esta exposición especial está organizada por el Sindicato Suizo de Exportadores de la Industria del Vestido, domiciliada en Zurich, en colaboración con la Asociación Suiza de Fabricantes de Confección y de Lencería, y con la Asociación Suiza de Fabricantes de Calcetería, ambas también de Zurich, y la Sdad. An. de Fabricación de Calzados Bally, de Schönenwerd. La decoración, debida al grafista zuriquense Hans Looser, creaba una atmósfera distintamente primaveral con sus tonos de color de rosa y de verde, sus ramilletes modernos y sus maniqués de un nuevo tipo y de un color que armonizaba con el de los vestidos que presentaban. Los artículos exhibidos procedían de todos los ramos dedicados a la exportación de la industria suiza del vestido. La gama incluye desde los trajes para esquiar hasta los vestidos de gala más lujosos, pasando por los vestidos de mañana, de tarde y de

cóctel, la lencería, desde el juego de ropa interior más sencillo hasta los « deshablés » más refinados, sin omitir los artículos de calcetería y los demás accesorios, así como también todo lo que se refiere a la vestidura masculina e infantil.

No hemos de olvidar que la industria suiza del vestido es un ramo en continuo desarrollo que ha incrementado sus exportaciones en más del 10 % desde 1962 para llegar en 1963 a un total de 146,1 millones de francos suizos (\$ USA 63 millones). Los clientes principales son los Estados europeos; últimamente, las ventas se han desarrollado en los países de la AELC, lo mismo que en determinados países de la CEE y principalmente en Francia donde las exportaciones suizas se han aumentado en el 70 %. En cuanto a los Estados Unidos, su parte se ha aumentado en un 10 %.





« Centre du tricot »

Vue générale  
General view  
Vista general  
Generalansicht

El argumento reclamo « El porvenir pertenece al tricot », creado hace cerca de veinte años, no ha perdido hasta hoy nada de su actualidad, muy al contrario. Salvo que, en este caso, lo porvenir ha llegado a ser ahora lo presente. En efecto, el promedio de consumo de artículos de malla por cabeza de habitante es en Suiza de aproximadamente Frs. 60.— (\$ USA 14.—) incluyendo las importaciones. Esto significa que los fabricantes suizos de artículos de malla disponen de un vastísimo programa de fabricación por exponer, lo que justifica la creación del « Centre du Tricot ». Hablando con propiedad, no se trata de una exposición colectiva, sino más bien de la reunión de los « stands » individuales de unas veinte empresas en un sector delimitado y con una inspiración común. El grafista responsable del conjunto y el decorador, los señores Robert Häsler y Walter Flacher, han elegido como tema general para este año el estilo « Boudoir » representado por ampliaciones sobre tela de antiguos grabados. La Asociación Suiza de Fabricantes de Calcería, en Zurich, que apadrina esta exposición, mantenía allí, como de costumbre, un « stand » de información, y la participación de la Secretaría Internacional de la Lana, en Zurich, se reflejaba en la importancia concedida a la lana en la moda de la malla, representada por una enorme oveja con rasgos humorísticos utilizada como elemento decorativo. La industria suiza de la malla está firmemente basada sobre la exportación, de manera que gran parte de los 130 miembros de la Asociación organizadora, los cuales producen vestidos de encima, lencería, artículos para deporte, medias y calcetines, telas de punto para la venta por metros y tejidos para aplicaciones domésticas también están afiliados al Sindicato Suizo de los Exportadores de la Industria Suiza del Vestido y, por lo tanto, representados además en la exposición « Madame-Monsieur ».



Stands particuliers au Centre du Tricot:  
Individual stands in the Knitwear Centre:  
Casillas particulares en el « Centre du Tricot »:  
Firmenstände im Tricot-Zentrum:  
LAIB YALA TRICOT S.A., AMRISWIL  
SOCIÉTÉ SUISSE  
DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE, MUNCHWILEN